

## Montageanleitung für PE - Wassertanks

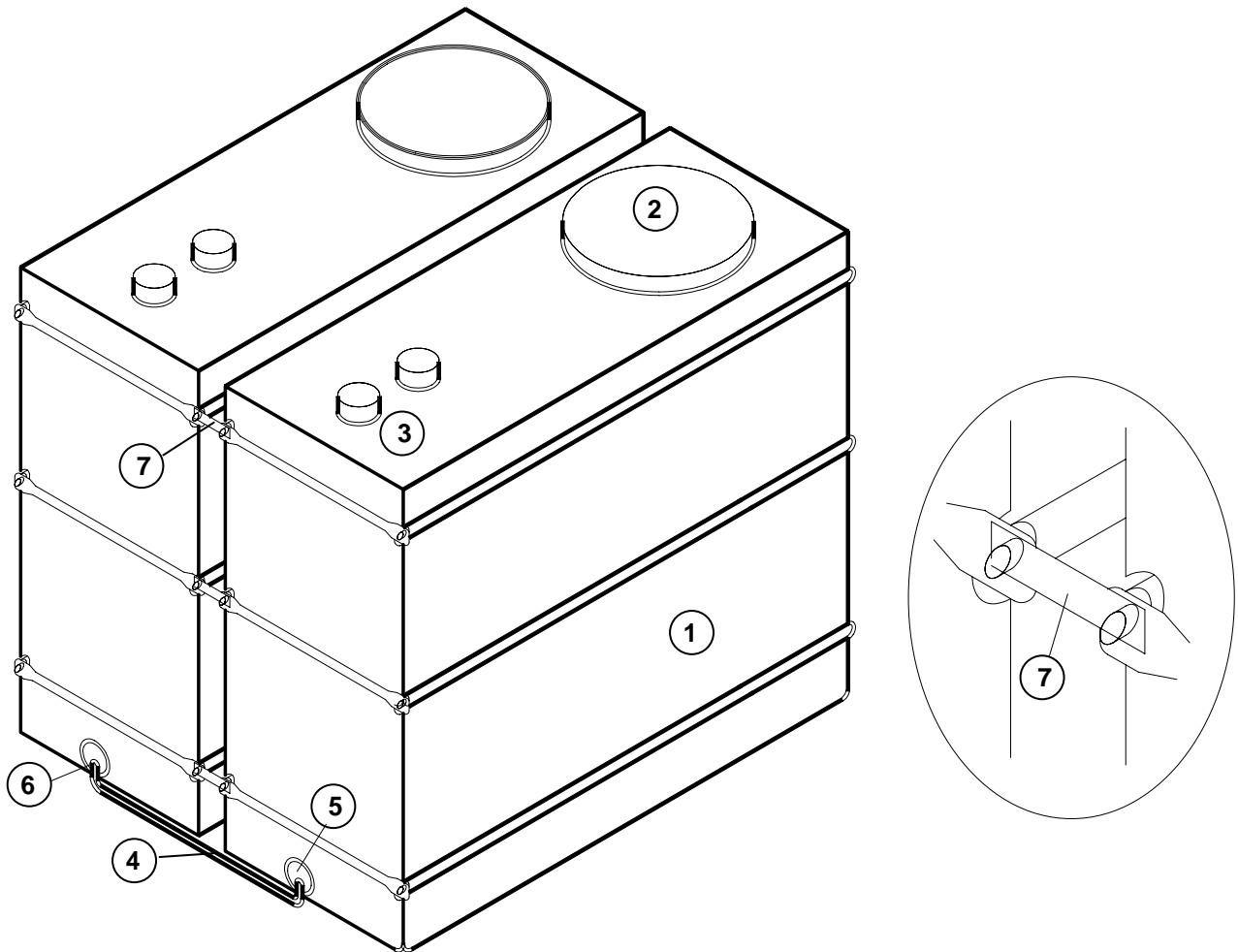
BZS Nr. S 96-245 / Basisschutz, gültig bis 31.12.2001

Instruction de montage pour réservoir d'eau - PE

No. OFPC S 96-245 / protection de base, valable jusqu'au 31.12.2001

Istruzioni di montaggio per serbatoi d'acqua - PE

N. UFPC S 96-245 / protezione di base, valida fino al 31.12.2001



### LEGENDE

- 1 Wassertank
- 2 Mannloch
- 3 verschliessbare Öffnung
- 4 Flexible Verbindung (Schlauch lebensmittelecht  $\varnothing$  19x25mm)
- 5 Kunststoffflansch mit  $\frac{1}{2}$ " Gewinde IG
- 6 Anschluss  $\frac{1}{2}$ " des Schlauches an Wassertank mit Doppel-nippel  $\frac{1}{2}$ " und T-Stück  $90^\circ \frac{1}{2}$ " oder Druckschlauchtülle mit Aussengewinde  $\frac{1}{2}$ "x22x22
- 7 Verbindungs Lasche (pro Verbindung 6 Stk.)

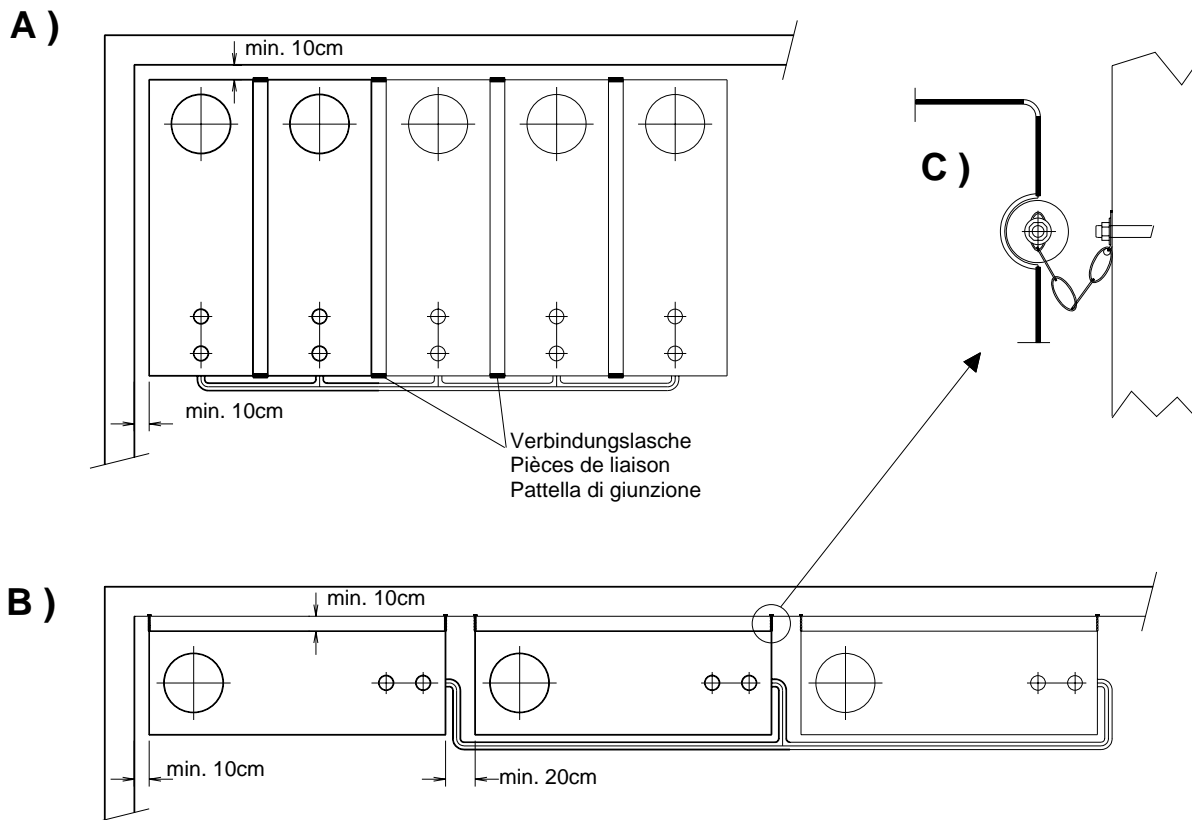
### LEGENDE

- 1 Réservoir d'eau
- 2 Trou d'homme
- 3 Ouverture obturable
- 4 Liaison flexible (tuyau qualité alimentaire  $\varnothing$  19x25mm)
- 5 Bride plastique avec filetage IG  $\frac{1}{2}$ "
- 6 Raccord  $\frac{1}{2}$ " du tuyau au réservoir avec une pièce  $\frac{1}{2}$ " en T de  $90^\circ$  ou d'une douille de raccordement pour tuyau à haute pression
- 7 Pièces de liaison (6 pièces par attache)

### LEGENDA

- 1 Serbatoio
- 2 Passo d'uomo
- 3 Apertura munita di chiusura
- 4 Collegamento flessibile (tubo adatto per alimentari  $\varnothing$  19x25mm)
- 5 Flangia in materiale sintetico con filettatura interna  $\frac{1}{2}$ "
- 6 Raccordo  $\frac{1}{2}$ " del tubo al serbatoio con doppio nipplo  $\frac{1}{2}$ " ed elemento a T  $90^\circ \frac{1}{2}$ " oppure bussola per tubo sotto pressione con filettatura esterna  $\frac{1}{2}$ "x22x22
- 7 Pattella di giunzione (6 pezzi per ogni giunzione)

Mögliche Anordnungen für 2000Liter PE-Wassertanks  
 BZS Nr. 96-245 / Basisschutz, gültig bis 31.12.2001  
 Dispositions possibles de réservoirs d'eau de 2000 litres en PE  
 No. OFPC 96-245 / protection de base, valable jusqu'au 31.12.2001  
 Possibili disposizioni per serbatoi d'acqua PE di 2000 litri  
 N. UFPC 96-245 / protezione di base, valida fino al 31.12.2001



**A )**  
 Die Tanks sind mittels den mitgelieferten Flacheisen allseitig (je 3x) untereinander zu verbinden. Bei mehr als einem Tank sind die Tanks untereinander mittels flexiblem Schlauch zu verbinden. Auf die flexiblen Verbindungen dürfen keine Zugkräfte einwirken.

**B )**  
 Der Einzeltank oder die Tanks gemäss Variante B) sind mittels einer 20 cm langen Stahlkette (Ø 5mm) an der Wand zu fixieren. Die Fixation der Kette an der Wand hat mittels BZS zugelassenem Stahlanker min. M 8 gemäss Detail C ) zu erfolgen. Tankseitig ist die Kette an der obersten Längsverstrebung zu befestigen.

**A )**  
 Les réservoirs seront reliés entre eux par des fers plats (3 x) livrés avec les réservoirs. Dès 2 réservoirs, ces derniers seront également reliés entre eux par des tuyaux flexibles, sans traction.

**B )**  
 Le(s) réservoir(s) seront attachés au mur par une chaîne en acier (Ø 5mm) de 20 cm de long. La chaîne sera fixée au mur par un tampon en acier approuvé par l'OFPC de grandeur M8 selon détail C). Du côté du réservoir la chaîne sera reliée au renfort longitudinal supérieur.

**A )**  
 I serbatoi vanno collegati su ogni lato per mezzo delle pattelle (3x lato) che vengono fornite come accessori. Se è prevista l'installazione di più serbatoi, questi devono essere collegati tra loro per mezzo di un tubo flessibile. I collegamenti flessibili non devono essere sottoposti a trazioni.

**B )**  
 Il singolo serbatoio o i serbatoi giuste la variante B) devono essere fissati alla parete per mezzo di una catena d'acciaio (Ø 5mm) lunga 20 cm. Quest' ultima va ancorata alla parete per mezzo di un ancoraggio per cemento armato min. M8 approvato UFPC, come indicato nel dettaglio C). L'altro capo della catena va fissato alla controventatura superiore del serbatoio.